

VICLEAN



Инновационный унитаз-биде Villeroy & Boch.
The innovative electronic bidet seat by Villeroy & Boch.



Комфорт, свежесть, чистота.

The wonderful feeling of cleanliness.

Вода – это главная составляющая нашего организма и всего живого на земле. Это источник свежести и чистоты. Однако, воде мы обязаны не только гигиеной, но и нашим хорошим самочувствием, например, когда принимаем расслабляющую ванну или тонизирующий массаж. Современная ванная комната все больше напоминает оазис велнеса. Раньше унитаз не являлся составляющим элементом этого понятия, сейчас ситуация меняется.

Villeroy & Boch является европейским законодателем тенденций в области дизайна ванной и санитарной культуры. Сегодня, разработав ViClean-L, мы внедряем на рынке то, что в Азии давно стало нормой – искусное сочетание унитаза и биде. На смену бумаге, главного элемента гигиенической процедуры, пришла вода, а вместе с ней и новое чувство уверенности в своей гигиене.

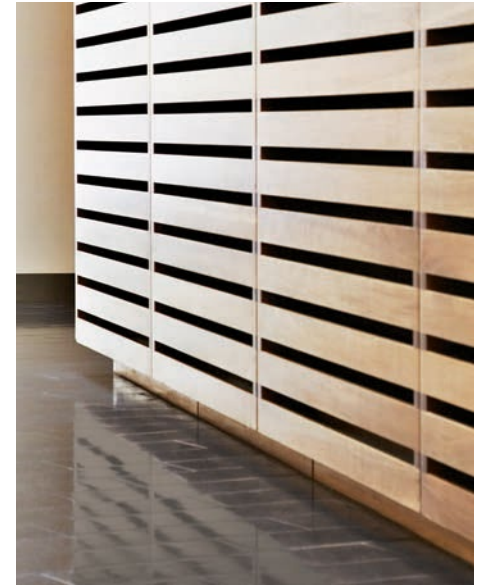
Новые унитазы-биде Villeroy & Boch поражают своими функциями гигиены и комфорта. ViClean-L устанавливает новые стандарты в дизайне. Удивительные гигиенические свойства воды не оставят Вас равнодушными!

We largely consist of the element water; it is what keeps us alive. It is the source of freshness and purity. However, not only is water cleansing but it also gives us a sense of well-being – whether we enjoy it in the form of a relaxing bath or a gentle massage. The modern bathroom is increasingly becoming an oasis of well-being. In the past, this did not include the WC, but this is now about to change.

Villeroy & Boch sets trends in bathroom design and culture in Europe. With ViClean-L, we are now adopting what has long since been the norm in Asia: electronic bidet seats, the clever combination of WC and bidet. Water rather than paper is used for cleaning, resulting in a completely new, confident feeling of cleanliness.

The new electronic bidet seats from Villeroy & Boch offer impressive hygiene and comfort. ViClean-L sets new standards in design. Discover the cleansing power of water – and an inspiring new bathroom culture!





VICLEAN[®]





Органическая эстетика

VICLEAN^L

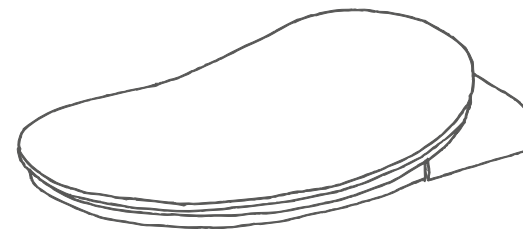
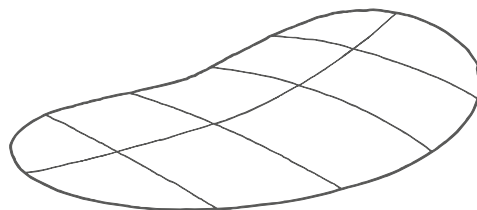
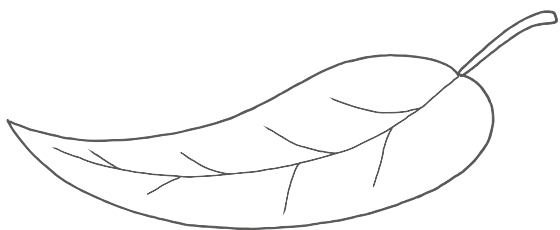
ViClean-L отличается от других унитазов-биде поразительной гармонией эстетики и функциональности. Унитаз-биде был разработан в сотрудничестве с Даниэлем Дебиази и Федерико Сандри, основателями известной студии дизайна с офисами в Лондоне и Вероне.

Органический дизайн ViClean, идеального симбиоза унитаза и биде, пленяет простотой и свежестью новизны, где каждый элемент поражает эстетическим совершенством формы.

ViClean-L is a unique electronic bidet seat that strikes a balance between aesthetics and practicality and that does so with impressive ease. The electronic bidet seat was developed in cooperation with Daniel Debiasi and Federico Sandri, founders of the high-profile Something design studio with headquarters in London and Verona.

The design is as fresh and as captivatingly simple as nature itself. Its outstanding design sets aesthetic standards with every detail perfectly formed. On the following pages, discover ViClean-L, the perfect symbiosis of WC and bidet.

Органический дизайн. *Design. Inspired by nature.*



ViClean-L поражает органическим дизайном, интерпретирующим форму листа дерева, который очень естественно и гармонично вписывается в интерьер.

ViClean-L has an organic design inspired by the contour of a leaf. It is a quiet object of desire and an element of interior design, intuitive and easy to live with.

- первый унитаз-биде, где технология была адаптирована к дизайну по принципу „функция следует форме“
- органичный и филигранный – таков идеальный симбиоз биде и унитаза
- скрытая подводка воды и электричества отвечает самым высоким требованиям эстетики
- пульт дистанционного управления, обеспечивающий простое, интуитивное управление всеми функциями, также отличается четким дизайном

- *the first electronic bidet seat in which the technology is adapted to the unique design in accordance with the motto “function follows form”*
- *the perfect symbiosis of bidet and WC is natural and delicate*
- *concealed electricity and water connections for maximum aesthetic requirements in the bathroom*
- *the remote control for easy, intuitive operation of all functions also features a clear design*



“ When Villeroy & Boch first asked us to design a new range of electronic bidets, one thing was immediately clear: we wanted to treat the object more like another brick, an element of interior design rather than like an isolated item on its own with absolutely no relation to its surroundings. We felt there was quite something to do in this field, and that is what captured our interest.

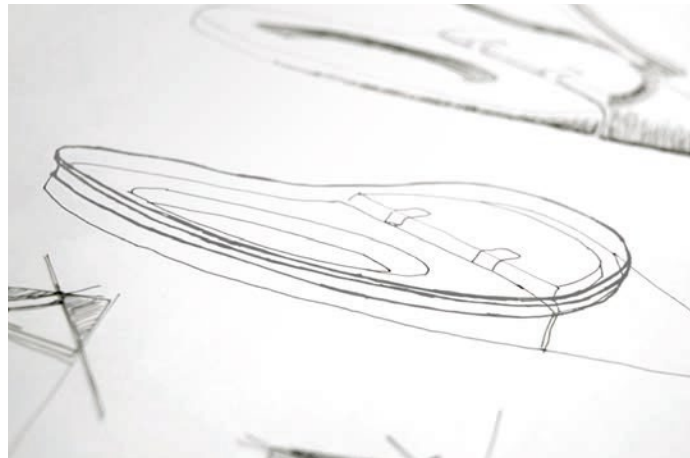
Daniel Deliazi

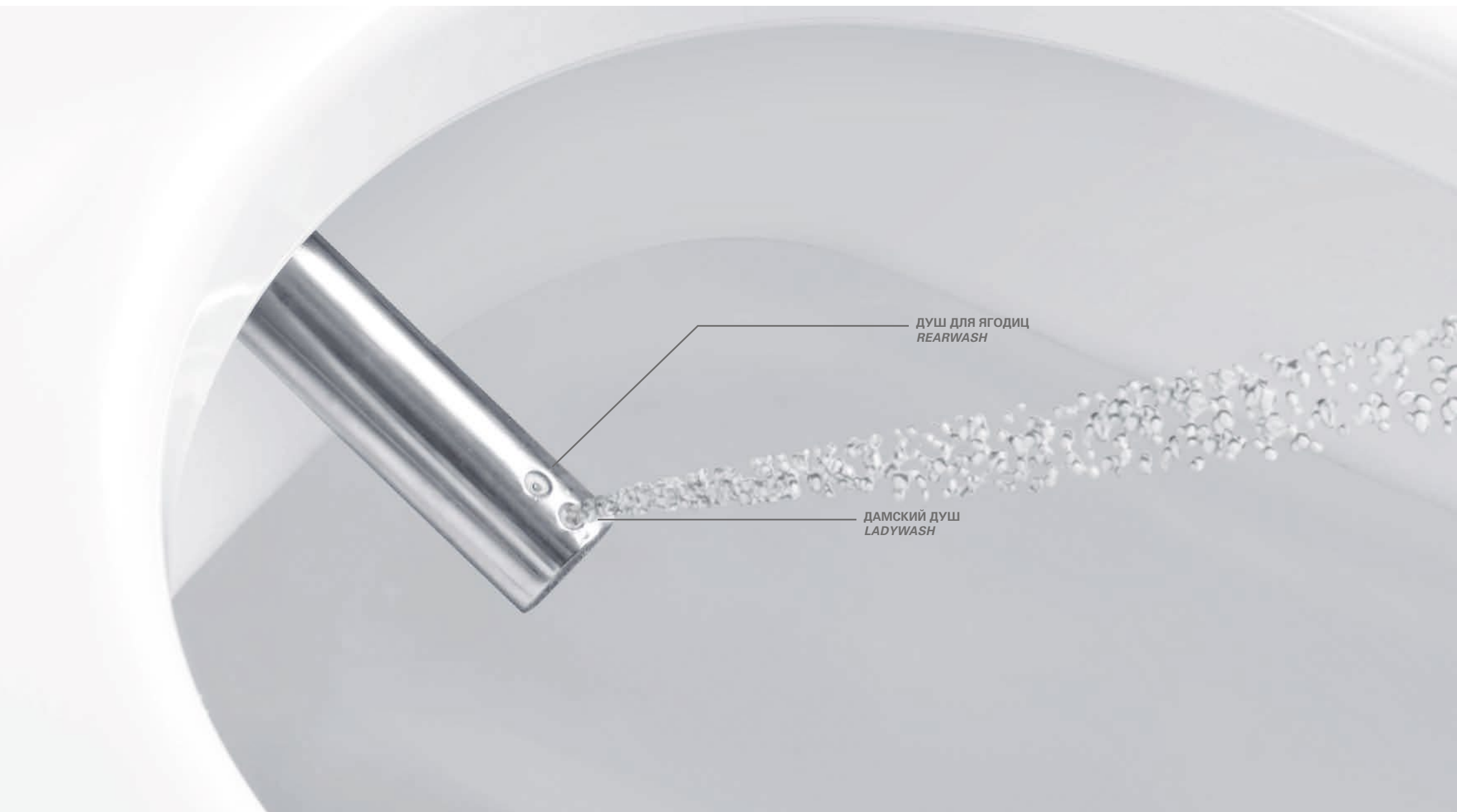
Даниэль Дебиази

Federico Sandri

Федерико Сандри







ДУШ для ягодиц
REARWASH

ДАМСКИЙ ДУШ
LADYWASH

Многофункциональный гигиенический душ.

Shower functions. It's all subjective.

ViClean-L поражает не только красотой формы, но и технологией высочайшего уровня, благодаря которой возможно множество индивидуально регулируемых душевых функций.

- душ для ягодич эффективно промывает заднюю часть интимной области
- мягкий дамский душ обеспечивает абсолютно новое чувство свежести

Другие встроенные функции:

- панорамный душ с регулируемым диапазоном струи обеспечивает комфортное промывание с велнес-эффектом
- маятниковый душ с поступательно-возвратным движением форсунки обеспечивает тщательное промывание
- пульсирующий массажный душ с регулируемой мощностью оказывает тонизирующий эффект
- у всех функций 3 режима температуры воды, мощности струи и положения форсунок

Beauty can also be practical: ViClean-L is not only attractive but, thanks to its variety of individually adjustable shower functions, it also offers technology at the highest level.

- *the rearwash ensures particularly thorough rear cleansing*
- *the gentle ladywash for front cleansing offers a completely new feeling of freshness*

Also adjustable for both cleansing functions:

- *a panorama spray with adjustable spray width ensures pleasant cleansing with a great wellness factor*
- *the oscillating comfort wash with nozzle that moves backwards and forwards offers intensive cleansing*
- *a pulsating wash with varying intensity is invigorating*
- *the water temperature and pressure, as well as position of the nozzle, have three settings with all functions*

Новый стандарт комфорта. *Comfort. Well-being, redefined.*

Многочисленные функции комфорта ViClean-L дарят новые, ни с чем не сравнимые ощущения.

With its extensive comfort functions, ViClean-L offers a completely new feeling of well-being that, once experienced, becomes indispensable.

- всеми функциями можно легко и надежно управлять с помощью ПДУ
 - доступно 3 режима подогрева всей площади сиденья, встроенный датчик поддерживает заданную температуру
 - инновационная технология SoftClosing обеспечивает мягкое и бесшумное закрывание крышки и сиденья
 - программа может запоминать и запускать в действие до 3 вариантов индивидуального профиля пользователей
 - ночная светодиодная подсветка для ориентации в темноте
- *all functions can be operated easily and safely via the remote control*
 - *the full-surface heated seat has three temperature settings, whilst an integrated sensor makes sure that the desired temperature is always maintained*
 - *innovative SoftClosing technology ensures the gentle and silent closing of the seat and lid*
 - *up to three individual user settings can be stored and activated whenever required*
 - *LED lighting for night-time orientation in the bathroom*



1 · БОКОВАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ. *LATERAL CONTROL PANEL.* · 2 · СВЕТОДИОДНАЯ ПОДСВЕТКА. *LED LIGHTING.* · 3 · ПДУ. *REMOTE CONTROL.*



АНТИБАКТЕРИАЛЬНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ
ANTI-BACTERIAL PROPERTIES

САМООЧИЩАЮЩАЯСЯ ФОРСУНКА ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ
SELF-CLEANING STAINLESS-STEEL NOZZLE

Новый стандарт гигиены.

Hygiene. The new form of cleanliness.

Высокие технологии ViClean-L обеспечивают оптимальную гигиену.

Thanks to its intelligent hygiene technologies, ViClean-L ensures optimum cleanliness.

- специальное, антибактериальное покрытие и высококачественная форсунка из нержавеющей стали не оставляют загрязнениям никакого шанса
- специально ионизированная вода, которая особенно гигиенична, обеспечивает идеальное промывание
- продуманный дизайн с минимальным количеством краев, углов и швов предотвращает отложение загрязнений
- автоматическая очистка форсунки перед началом и по окончании каждого процесса эксплуатации гарантирует постоянную оптимальную чистоту

- *the special, anti-bacterial surface coating and the high-quality stainless steel nozzle don't give dirt a chance*
- *intelligent nozzle functions with particularly hygienic ionised water – pure water for perfect cleansing*
- *sophisticated design concept with a clear focus on minimising edges, corners and joints prevents the accumulation of dirt*
- *automatic cleaning of the nozzle before and after each use always ensures optimum cleanliness*

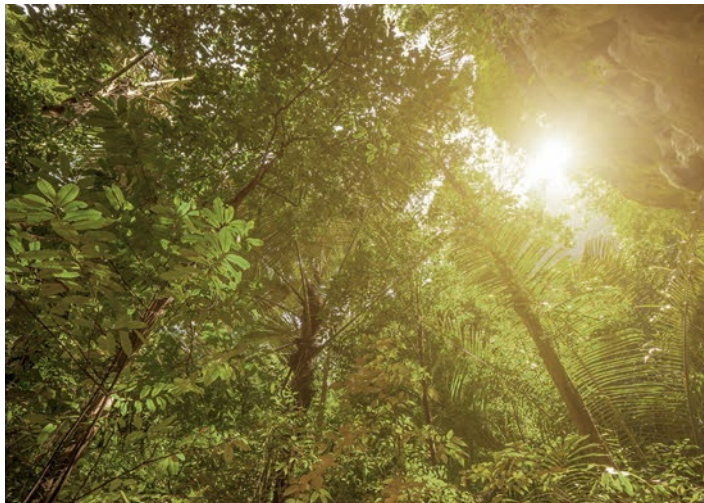
ЭКОЛОГИЧНОСТЬ. С заботой о природе. *Sustainability.* *Love of nature is this efficient.*

ViClean-L не только заимствует органические формы, но и берегает природу, бережно расходуя ее ресурсы.

ViClean-L is not only inspired by nature, it also protects it. Thanks to the careful use of resources.

- эффективная система защиты питьевой воды, отвечающая всем законодательным нормам безопасности. Подключение к водопроводной сети согласно стандарту EN 1717 предотвращает попадание загрязненной воды в питьевую воду. Не требуются защитные устройства и дополнительные расходы
- горячая вода вырабатывается энергоэффективным проточным нагревателем, который нагревает только необходимое количество воды
- в совокупности меньшее потребление электроэнергии и воды по сравнению с обычными унитазами-биде, что экономит денежные средства и берегает ресурсы!

- *active protection of drinking water that meets all statutory safety requirements. The connection to the drinking water supply as per EN 1717 prevents dirty water from being sucked back into the drinking water. Safety equipment is not required and no additional costs are incurred*
- *water is heated by an energy-efficient instant water heater, which only heats the amount of water actually required*
- *overall, a lower consumption of electricity and water than with conventional electronic bidet seats – this saves both money and resources!*





Преимущества ViClean-L.

Lots of reasons for ViClean-L.



ПОЧЕМУ VICLEAN-L СОЗДАВАЛСЯ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ ИМЕННО С SOMETHING.

Чтобы соответствовать высоким эстетическим требованиям, компания Villeroy & Boch приняла решение о сотрудничестве с дизайнерской студией Something Даниэля Дебиази и Федерико Сандри. Это был правильный выбор, ведь эти дизайнеры создают объекты, которые гармонично вписываются в окружающее пространство и оказывают сильное эмоциональное воздействие, что полностью соответствует концепции Villeroy & Boch.

ИЗВЕСТНЫЕ КЛИЕНТЫ.

Дебиази и Сандри осуществляют международное сотрудничество с такими известными брендами, как Antonio Lupi, Ligne Roset и Schönbusch. Их работы постоянно публикуются и премируются в международных архитектурных и дизайнерских журналах.

ЧТО ОТЛИЧАЕТ VICLEAN-L ОТ КОНКУРЕНТОВ.

1. Благодаря скрытой подводке ViClean-L гармонично вписывается в ванную. Технические функции адаптированы к дизайну без ущерба комфорту, гигиене или эффективности.
2. У ViClean-L прекрасное соотношение цена/качество, а также множество умных функций, как, например, панорамный душ с велнес-эффектом.
3. ViClean-L оснащен клапаном обратного течения согласно стандарту EN 1717, эффективной защитой питьевой воды. Вам не нужно приобретать отдельное защитное устройство и тем самым Вы избавлены от дополнительных расходов.
4. ViClean-L от Villeroy & Boch – это унитаз-биде класса премиум. Электронная крышка-сиденье и соответствующая керамика, созданные на основе более чем 260-летнего опыта и инноваций, идеально сочетаются друг с другом.

WHY WE CO-OPERATED WITH SOMETHING DESIGN STUDIO WHEN DEVELOPING VICLEAN-L.

In order to meet high aesthetic requirements, Villeroy & Boch collaborated with the Something design studio headed by Daniel Debiasi and Federico Sandri. A good choice, as they design objects that adopt spatial, cultural and emotional influences and that enter into a relationship with their surroundings. A unique design strategy that goes hand in hand with Villeroy & Boch.

OUTSTANDING REFERENCES.

Debiasi and Sandri work at international level with high-profile customers, such as Antonio Lupi, Ligne Roset and Schönbusch. Their work is continually featured in international architecture and design magazines.

WHAT DISTINGUISHES VICLEAN-L FROM THE COMPETITION.

1. *With its concealed connections, ViClean-L fits harmoniously in the bathroom. The technical functions were adapted to the design without compromising on comfort, hygiene or efficiency.*
2. *ViClean-L offers very good value for money with numerous intelligent functions, such as the panorama spray for optimum cleansing and wellness.*
3. *ViClean-L actively protects drinking water thanks to the integrated check valve in compliance with EN 1717. It saves you from having to install a separate safety device and thus from incurring additional costs.*
4. *With ViClean-L, Villeroy & Boch offers a superlative electronic bidet seat: the WC seat and matching ceramic are perfectly coordinated and benefit from more than 260 years of experience and innovation.*

Варианты комбинаций и обзор функций. *Possible combinations & overview of features.*



Subway 2.0



Subway 2.0 DirectFlush

НОМЕР АРТИКУЛА VICLEAN-L / ARTICLE NUMBER	
Европа / Europe	V02E L4 01
НОМЕР АРТИКУЛА СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ КЕРАМИКИ* / MATCHING CERAMICS ARTICLE NUMBER*	
Subway 2.0 подвесной / Wall mounted	5600 50 R1
Subway 2.0 DirectFlush подвесной / Wall mounted	5614 R5 R1
ФУНКЦИИ ДУША / SHOWER FUNCTION	
Душ для ягодиц / Rearwash	✓
Дамский душ / Ladywash	✓
Маятниковый душ / Oscillating comfort wash	✓
Пульсирующий массажный душ / Pulsating wash	✓
Панорамный душ / Panorama spray	✓
Регулируемая температура воды / Water temperature control	3 режима / 3 levels
Регулируемая мощность напора воды / Water pressure control	3 режима / 3 levels
Регулируемое положение форсунок / Nozzle position adjustment	3 режима / 3 levels

КОМФОРТ / COMFORT	
Подогрев сиденья / Heated seat	✓
Регулировка температуры сиденья / Heated seat temperature control	3 режима / 3 levels
ПДУ / Remote control	✓
Плавное опускание сиденья и крышки / Soft close seat and lid	✓
Ночной свет / Night light	✓
Индивидуальный профиль пользователя / Individual user settings	3 профиля / 3 levels
ГИГИЕНА / HYGIENE	
Антибактериальное покрытие / Anti-bacterial coating	✓
Открытый смывной край / Rimless concept	✓
Самоочищающаяся форсунка / Self-cleaning nozzle	✓
ЭКОЛОГИЧНОСТЬ / SUSTAINABILITY	
Автоматический режим энергосбережения / Auto energy saver	✓
Горячая вода от проточного нагревателя / Instant water heating	✓
ДИЗАЙН / DESIGN	
Скрытая подводка / Concealed supply connections	✓

1) Требуется монтажный комплект Villeroy&Boch.

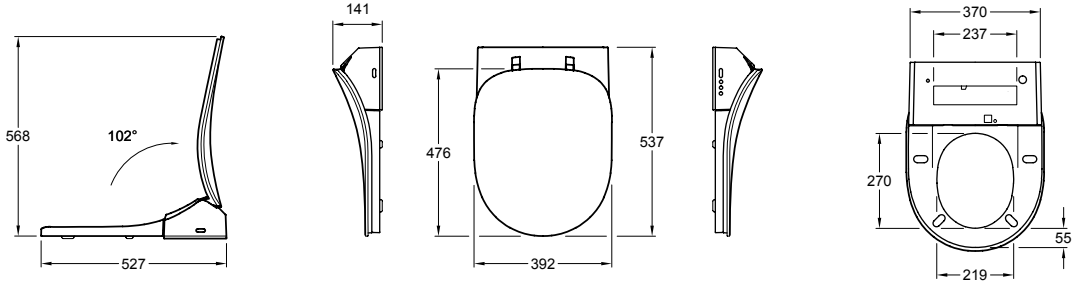
1) The required installation kit is available from Villeroy&Boch.

* 2) Внимание! Керамика предназначена только для Viclean-L.

*2) Please note: The toilet bowl is designed only to fit Viclean-L.

Технические данные ViClean-L.

Technical specifications for ViClean-L.



ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ / GENERAL INFORMATION	
Модель / Model	L4
Цвет / Color	Белый · White
Номинальная мощность / Power rating	220 ~ 240 В AC, 50 Гц
Макс. потребляемая мощность / Maximum power consumption	1 000 Вт
Давление воды / Water supply pressure	0.11 МПа ~ 0.68 МПа
Размеры (ширина x глубина x высота) / Dimension (Width x Depth x Height)	392 мм x 537 мм x 141 мм
Вес-нетто / Net weight	4.2 кг
Материал сиденья и крышки / Material seat and lid	ABS
Материал корпуса (видимые части) / Material hull (visible parts)	ABS
ПОДГОТОВКА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ / WARM WATER CLEANSING DEVICE	
Температура водопровода / Supply water temperature	5 °C ~ 35 °C
Объемный поток воды / Spreading volume flow	350 мл/мин ~ 500 мл/мин
Регулировка температуры воды / Water temperature control	31.5 °C ~ 37.5 °C
Потребляемая мощность / Heater power consumption	750 Вт + 450 Вт
ПОДОГРЕВ СИДЕНЬЯ / HEATED SEAT	
Температура поверхности / Surface temperature	Выкл., 31 °C ~ 37 °C

Потребляемая мощность / Heater power consumption	50 Вт
ДРУГИЕ ДАННЫЕ / ADDITIONAL INFORMATION	
Допустимая температура окружающей среды / Permissible ambient temperature	5 °C ~ 35 °C
Подводка воды / Water connection	1/2"
Степень защиты / Ingress protection rating	IPX4

VILLEROY & BOCH

ООО «Виллерой и Бох»
Основной офис в Москве
ул. 2-я Хуторская, д. 38А/9, офис 303
127287 Москва, Россия

тел.: +7 495 609 65 60,
факс: +7 495 609 66 32
e-mail: info.russia@villeroy-boch.com



9302 9J W4 · Отклонения цвета и размеров соответствуют стандартным допускам. Право на изменение ассортимента, моделей и оттенков сохраняется.
Shades and dimensions subject to the usual tolerances. We reserve the right to make technical modifications to the range and alter colours.

Ваш консультант · Your sales consultant:

